Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 684/92

av den 16 mars 1992

om gemensamma regler för internationell persontransport med buss

(EGT L 74, 20.3.1992, s. 1)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Rådets förordning (EG) nr 11/98 av den 11 december 1997	L 4	1	8.1.1998
►**M2**	Rådets förordning (EG) nr 1791/2006 av den 20 november 2006	L 363	1	20.12.2006

Ändrad genom:

►**A1**	Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska Unionen och om anpassning av fördragen	L 236	33	23.9.2003

Rättad genom:

►**C1** Rättelse, EGT L 040, 13.2.1999, s. 51 (98/11)

▼B

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 684/92

av den 16 mars 1992

om gemensamma regler för internationell persontransport med buss

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 75 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ([2]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([3]), och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 75.1 a i fördraget innebär införandet av en gemensam transportpolitik bl.a. fastställande av gemensamma regler för internationella persontransporter på väg.

Sådana regler har fastställts i rådets förordningar nr 117/66/EEG ([4]), (EEG) nr 516/72 ([5]) och (EEG) nr 517/72 ([6]), och den här förordningen avser inte att rubba den liberalisering som uppnåtts genom dessa förordningar.

Friheten att tillhandahålla tjänster är en grundläggande princip för den gemensamma transportpolitiken, och den förutsätter att transportföretag från alla medlemsstater är garanterade tillträde till de internationella transportmarknaderna utan att diskrimineras på grund av nationalitet eller etableringsort.

För att tillgodose marknadens krav bör det i vissa fall gälla en flexibel ordning för pendeltrafik med logi, för speciell reguljär trafik och för viss tillfällig trafik.

Kravet på tillstånd för linjetrafik och för pendeltrafik utan logi bör behållas men vissa regler bör ändras, särskilt när det gäller förfarandet vid tillståndsgivning.

Efterlevnaden av konkurrensreglerna i fördraget måste säkerställas.

De administrativa formaliteterna bör så långt det är möjligt minskas men utan att de kontrollmöjligheter och påföljder avskaffas som säkerställer att denna förordning tillämpas korrekt.

Medlemsstaterna bör besluta om de åtgärder som är nödvändiga för att tillämpa denna förordning.

Kommissionen bör lägga fram en rapport om tillämpningen av denna förordning, och eventuella framtida åtgärder inom detta område bör övervägas mot bakgrund av den rapporten.

([1]) EGT nr C 120, 6.5.1987, s. 9,
EGT nr C 301, 26.11.1988, s. 5 och
EGT nr C 31, 7.2.1989, s. 9.
([2]) EGT nr C 94, 11.4.1988, s. 126.
([3]) EGT nr C 356, 31.12.1987, s. 62.
([4]) EGT nr 147, 9.8.1966, s. 2688/66.
([5]) EGT nr L 67, 20.3.1972, s. 13. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2778/78 (EGT nr L 133, 30.11.1978, s. 4).
([6]) EGT nr L 67, 20.3.1972, s. 19. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1301/78 (EGT nr L 158, 16.6.1978, s. 1).

▼B

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVSNITT I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Räckvidd

1. Denna förordning gäller sådana internationella persontransporter med buss inom gemenskapens territorium som utförs i yrkesmässig trafik eller för egen räkning av transportföretag, som är etablerade i en medlemsstat enligt dess lagstiftning, med fordon som är registrerade i denna medlemsstat och som genom sin konstruktion och utrustning är lämpade och avsedda för transport av mer än nio personer, föraren medräknad. Förordnignen gäller också resor som i samband med dessa transporter företas med fordon av detta slag utan passagerare.

Ett byte av fordon eller ett avbrott i resan för att en del av den skall kunna genomföras med ett annat transportmedel påverkar inte tillämpningen av denna förordning.

2. Vid transporter från en medlemsstat till ett tredje land och omvänt skall denna förordning, gälla för den del av resan som företas på den medlemsstats territorium där passagerare tas upp eller släpps av, så snart nödvändiga avtal har träffats mellan gemenskapen och det berörda tredje landet.

3. I väntan på att avtal träffas mellan gemenskapen och de berörda tredje länderna skall denna förordning inte påverka tillämpningen av sådana bestämmelser om transport enligt punkt 2 som finns i bilaterala avtal mellan medlemsstaterna och de tredje länderna. Medlemsstaterna skall dock sträva efter att anpassa dessa avtal för att säkerställa att principen om icke-diskriminering av gemenskapens transportföretag efterlevs.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. **Linjetrafik**

1.1. Med *linjetrafik* avses persontransporter vid regelbundna tider längs bestämda färdvägar, varvid passagerarna får stiga på och av vid i förväg bestämda hållplatser. Linjetrafik skall vara allmänt tillgänglig, dock med förbehåll för obligatorisk platsreservation där så är lämpligt.

▼M1

Trafikens reguljära karaktär påverkas inte av att villkoren för att bedriva trafiken anpassas.

▼B

1.2. Som linjetrafik anses också, oavsett vem som bedriver trafiken, sådan trafik för befordran av särskilda passagerarkategorier med uteslutande av andra passagerare som bedrivs i enlighet med vad som sägs i punkt 1.1. Sådan trafik betecknas hädanefter som *speciell reguljär trafik*.

Speciell reguljär trafik omfattar

a) transport av anställda mellan hemmet och arbetsplatsen,

▼B

b) transport av elever och studerande till och från utbildningsanstalter,

c) transport av soldater och deras familjer mellan deras ursprungsland och det område där förläggningarna är belägna.

▼M1

———————

▼B

Det förhållandet att den speciella trafiken anpassas efter användarnas behov ändrar inte dess karaktär av linjetrafik.

1.3. För parallell eller tillfällig trafik som betjänar samma allmänhet som befintlig linjetrafik, ►M1 ——————— ◄samt för sådana fall då befintlig linjetrafik sker utan stopp vid vissa hållplatser eller med stopp vid ytterligare hållplatser gäller samma regler som för den befintliga trafiken.

▼M1

———————

▼B

3. **Tillfällig trafik**

▼M1

3.1. ►C1 Med tillfällig trafik avses sådan trafik som inte utgör linjetrafik, inbegripet ◄speciell reguljär trafik, och som särskilt är inriktad på befordran av grupper som har bildats av arrangören eller av transportföretaget.

För anordnande av parallell eller tillfällig trafik som är jämförbar med befintlig linjetrafik och vänder sig till linjetrafikens kundkrets krävs tillstånd enligt förfarandet i avsnitt II.

———————

▼B

3.3. Det förhållandet att trafiken bedrivs med vissa intervaller ändrar inte dess karaktär av tillfällig trafik.

3.4. Tillfällig trafik får bedrivas av en grupp av transportföretag för en och samma arrangörs räkning och resenärerna får under resan byta till en sådan anslutande förbindelse på en medlemsstats territorium som betjänas av ett annat transportföretag i samma grupp.

Uppgifterna om dessa transportföretags namn och om anslutningspunkterna utmed färdvägen skall lämnas till de berörda medlemsstaternas behöriga myndigheter enligt de närmare regler som kommissionen beslutar ►M1 enligt förfarandet i artikel 16a ◄.

4. **Transport för egen räkning**

▼M1

Med transport för egen räkning avses sådana transporter utan vinstsyfte eller kommersiellt syfte som ordnas av en fysisk eller juridisk person om

— transportverksamheten endast är en sidoverksamhet för den fysiska eller juridiska personen, och

— de fordon som används, ägs eller har köpts på avbetalning eller hyrts med långtidskontrakt av den fysiska eller juridiska personen samt framförs av en anställd hos den fysiska eller juridiska personen eller av den fysiska personen själv.

▼B

Artikel 3

Frihet att tillhandahålla tjänster

1. Den som bedriver sådan yrkesmässig trafik som avses i artikel 1 har rätt att utföra de transporter som anges i artikel 2 utan att diskrimineras på grund av nationalitet eller etableringsort, om han

▼M1

— i etableringsstaten har tillstånd att bedriva linjetrafik, inbegripet speciell reguljär trafik eller tillfällig trafik med buss,

▼B

— uppfyller villkoren i gemenskapsreglerna om rätt att yrkesmässigt bedriva nationella och internationella persontransporter på väg, och

— följer de trafiksäkerhetsbestämmelser som gäller för förare och fordon.

2. Den som bedriver sådan transportverksamhet för egen räkning som avses i artikel 1 har rätt att utföra de transporter som anges i artikel 13 utan att diskrimineras på grund av nationalitet eller etableringsort, om han

— i etableringsstaten har tillstånd att utföra transporter med buss i enlighet med villkoren för tillträde till marknaden i nationell lagstiftning, och

— följer de trafiksäkerhetsbestämmelser som gäller för förare och fordon.

▼M1

Artikel 3a

Gemenskapstillstånd

1. För att utföra internationella persontransporter med buss skall ett transportföretag som uppfyller villkoren i artikel 3.1 inneha ett gemenskapstillstånd, utfärdat av de behöriga myndigheterna i etableringsmedlemsstaten i enlighet med modellen i bilagan.

2. De behöriga myndigheterna i etableringsmedlemsstaten skall till innehavaren lämna ut gemenskapstillståndet i original, vilket skall förvaras av transportföretaget, samt lika många bestyrkta kopior som gemenskapstillståndets innehavare har fordon som används för att bedriva internationella persontransporter, och som antingen disponeras i kraft av eget ägande eller på annat sätt, särskilt efter att ha köps på avbetalning, hyrts eller leasats.

3. Gemenskapstillståndet skall utfärdas i transportföretagets namn. Det får inte överlåtas. En bestyrkt kopia av gemenskapstillståndet skall medföras i fordonet och skall visas upp på begäran av en behörig kontrollant.

4. Gemenskapstillståndet skall utfärdas för fem år och skall kunna förnyas.

5. Gemenskapstillståndet skall ersätta det dokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna i etableringsmedlemsstaten som intyg på att transportföretaget är godkänt på marknaden för internationella persontransporter på väg.

6. De behöriga myndigheterna i etableringsmedlemsstaten skall när en ansökan om tillstånd inkommer, och i fortsättningen, åtminstone vart femte år, kontrollera om transportföretaget uppfyller eller fortfarande uppfyller villkoren i artikel 3.1.

7. Om villkoren i artikel 3.1 inte är uppfyllda skall de behöriga myndigheterna i etableringsmedlemsstaten avslå en ansökan om att

▼M1

utfärda eller förnya gemenskapstillståndet och ange skälen för sitt avslagsbeslut.

8. Medlemsstaterna skall svara för att den som ansöker om eller innehar ett gemenskapstillstånd kan överklaga ett avslagsbeslut eller beslut om att återkalla tillståndet, som har fattats av de behöriga myndigheterna i etableringsmedlemsstaten.

9. Senast den 31 januari varje år skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om hur många transportföretag som var innehavare av ett gemenskapstillstånd den 31 december föregående år och om hur många bestyrkta kopior, svarande mot antalet fordon i trafik vid den tidpunkten.

10. Medlemsstaterna får besluta att gemenskapstillståndet även skall vara giltigt för utförande av nationella transporter.

Artikel 4

Tillträde till marknaden

1. Tillstånd krävs inte för sådan tillfällig trafik som definieras i artikel 2.3.1.

2. Tillstånd krävs inte för sådan speciell reguljär trafik som definieras i artikel 2.1.2, om den omfattas av ett avtal som har träffats mellan arrangören och transportföretaget.

3. På samma sätt krävs inte tillstånd för färd utan passagerare i samband med sådan transport som avses i 1 och 2.

4. För sådan linjetrafik som definieras i artikel 2.1.1 första stycket och för sådan speciell reguljär trafik som inte omfattas av ett avtal som har träffats mellan arrangören och transportföretaget krävs tillstånd i enlighet med artiklarna 5—10.

5. Bestämmelserna om transport för egen räkning fastställs i artikel 13.

▼B

AVSNITT II

▼M1

LINJETRAFIK SOM KRÄVER TILLSTÅND

▼B

Artikel 5

Utformning av tillstånd

1. Tillstånd skall utfärdas i transportföretagets namn och får inte överlåtas. Det transportföretag som har fått tillstånd får dock, om den myndighet som avses i artikel 6.1 tillåter detta, bedriva trafiken genom en underentreprenör. I så fall skall namnet på det senare företaget och dettas roll som underentreprenör anges i tillståndet. Underentreprenören skall uppfylla kraven i artikel 3.1.

►M1 Om flera företag har gått samman för att bedriva linjetrafik skall tillståndet utfärdas i samtliga företags namn. ◄ Tillståndet skall lämnas till det företag som leder verksamheten och kopior skall lämnas till de övriga. Namnen på samtliga företag som deltar i trafiken skall anges i tillståndet.

►M1 2. Giltighetstiden för ett tillstånd skall vara högst fem år. ◄På begäran av den sökande eller efter överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i de medlemsstater där passagerarna tas upp eller sätts av, får en kortare giltighetstid bestämmas.

3. Ett tillstånd skall innehålla följande uppgifter:

▼B

a) Slag av trafik.

b) Färdvägen med angivande av avrese- och bestämmelseort.

c) Tillståndets giltighetstid.

▼M1

d) tidtabell och hållplatser

▼B

4. Tillstånden skall vara utformade enligt en förebild som skall utarbetas av kommissionen ►M1 enligt förfarandet i artikel 16a ◄.

▼M1

5. Tillstånden berättigar tillståndshavarna att bedriva linjetrafik i alla de medlemsstater genom vars territorier färdvägen går.

6. Den som bedriver linjetrafik kan använda extrafordon för att klara av tillfälliga situationer och undantagssituationer.

I detta fall skall transportföretaget sörja för att följande dokument finns i fordonet:

— En kopia av tillståndet för linjetrafik.

— En kopia av avtalet mellan den som bedriver linjetrafiken och det företag som tillhandahåller extrafordon, eller motsvarande dokument.

— En bestyrkt kopia av gemenskapstillståndet utfärdat till den som bedriver linjetrafiken.

▼B

Artikel 6

Ansökan om tillstånd

▼M1

1. Ansökan om tillstånd för linjetrafik görs hos den behöriga myndigheten i den medlemsstat där avreseorten är belägen, nedan kallad ”den tillståndsgivande myndigheten”. Som ”avreseort” räknas en av linjens ändstationer.

▼B

2. Ansökan skall vara utformad enligt en förebild som skall utarbetas av kommissionen ►M1 enligt förfarandet i artikel 16a ◄.

▼M1

3. Den sökande skall lämna de ytterligare uppgifter som han anser har betydelse eller som den tillståndsgivande myndigheten begär, och särskilt en körplan, som visar att linjetrafiken kommer att bedrivas i enlighet med gemenskapsbestämmelserna i fråga om kör- och vilotider, samt en kopia av gemenskapstillståndet för sådan yrkesmässigt bedriven och internationell persontransport på väg som avses i artikel 3a.

Artikel 7

Förfarande vid tillståndsprövning

1. För tillstånd krävs samtycke från myndigheterna i samtliga de medlemsstater där passagerare tas upp eller sätts av. Den utfärdande myndigheten skall till dessa myndigheter — liksom till de behöriga myndigheterna i medlemsstater vars territorier passeras utan att passagerare tas upp eller sätts av — på samma gång lämna sin bedömning och en kopia av ansökan och kopior av andra handlingar av betydelse samt ange sin egen bedömning.

▼M1

2. De behöriga myndigheterna i de medlemsstater vars samtycke har begärts skall yttra sig över ansökan till den utfärdande myndigheten inom två månader. Tiden skall räknas från den dag då begäran om yttrande togs emot och denna dags datum skall anges på mottagningsbeviset. Om den utfärdande myndigheten inom denna tid inte har fått något svar skall de tillfrågade myndigheterna anses ha gett sitt samtycke och den tillståndsgivande myndigheten skall bevilja tillståndet.

Myndigheterna i de medlemsstater vilkas territorier passeras utan att passagerare tas upp eller sätts av får lämna sina synpunkter till den utfärdande myndigheten inom den tid som anges i första stycket.

3. Om något annat inte följer av punkterna 7 och 8 skall den utfärdande myndigheten fatta sitt beslut om ansökan inom fyra månader från den dag då ansökan lämnades in av transportföretaget.

4. Tillstånd skall beviljas utom i de fall då

a) den sökande inte kan bedriva den trafik som ansökan gäller med den utrustning som han direkt förfogar över,

b) den sökande tidigare har underlåtit att följa nationell eller internationell vägtransportlagstiftning, särskilt de villkor och krav som gäller tillstånd för internationell persontransport, eller har gjort sig skyldig till grova överträdelser av trafiksäkerhetslagstiftningen, särskilt de regler som gäller fordon samt kör- och vilotider för förare,

c) det gäller en ansökan om förnyat tillstånd, i ett fall där villkoren för tillståndet inte har följts,

d) det kan påvisas att den trafik som ansökan gäller direkt skulle äventyra upprätthållandet av sådan linjetrafik för vilken tillstånd redan har beviljats, utom i sådana fall då linjetrafiken i fråga bedrivs av endast ett transportföretag eller av en enda grupp av transportföretag,

e) det visar sig att den trafik som ansökan gäller endast tar sikte på de mest lönsamma delarna av de berörda förbindelserna.

f) en medlemsstat beslutar, på grundval av en detaljerad analys, att nämnda trafik allvarligt skulle påverka en jämförbar järnvägstrafiks livsduglighet på de direkt berörda avsnitten. Varje beslut som fattas med tillämpning av denna bestämmelse ävensom dess berättigande skall meddelas de berörda transportföretagen.

   Från och med den 1 januari 2000 får en medlemsstat, med kommissionens samtycke, om en befintlig internationell busstrafik allvarligt påverkar en jämförbar järnvägstrafiks livsduglighet på de direkt berörda avsnitten tillfälligt upphäva eller återkalla tillståndet att bedriva internationell busstrafik efter att ha varslat transportföretaget sex månader tidigare.

Det förhållande att ett transportföretag erbjuder lägre priser än andra vägtransportföretag eller det förehållandet att förbindelsen i fråga redan trafikeras av andra vägtransportföretag får inte i sig utgöra ett skäl för att avslå ansökan.

5. Den utfärdande myndigheten och de behöriga myndigheterna i samtliga medlemsstater som skall delta i samtyckesförfarandet enligt punkt 1 får endast avslå ansökningar av skäl som är förenliga med denna förordning.

6. Om det vid tillämpningen av samtyckesförfarandet i punkt 1 inte uppnås den nödvändiga enigheten, får frågan hänskjutas till kommissionen inom fem månader från den dag då ansökan lämnades in av transportföretaget.

▼M1

7. Kommissionen skall, efter samråd med de berörda medlemsstaterna, inom tio veckor fatta ett beslut som skall träda i kraft inom 30 dagar efter anmälan till de berörda medlemsstaterna.

8. Kommissionens beslut skall gälla fram till dess att en överenskommelse träffas mellan de berörda medlemsstaterna.

9. När den utfärdande myndigheten har fullföljt det förfarande som anges i denna artikel, skall den underrätta samtliga de myndigheter som avses i punkt 1 om sitt beslut samt skicka dem en kopia av det tillstånd som har utfärdats. De behöriga myndigheterna i transitmedlemsstaterna får meddela om de avstår från att bli underrättade på detta sätt.

▼B

Artikel 8

Beviljande och förnyande av tillstånd

1. När förfarandet i artikel 7 har slutförts skall den tillståndsgivande myndigheten bevilja tillståndet eller meddela ett avslagsbeslut.

2. Ett beslut att avslå en ansökan skall ange de skäl som ligger till grund för beslutet. Medlemsstaterna skall säkerställa att transportföretag får tillfälle att göra sin rätt gällande i fall då ansökan avslås.

3. Artikel 7 gäller i tillämpliga delar också ansökningar om förnyande av tillstånd eller om ändring av villkor för tillstånd.

Vid mindre ändringar av villkor för tillstånd, särskilt ändringar ►M1 av turtätheten ◄ av taxor och tidtabeller, kan det räcka att den tillståndsgivande myndigheten lämnar de övriga berörda medlemsstaterna upplysningar om detta.

De berörda medlemsstaterna kan även komma överens om att överlåta till den tillståndsgivande myndigheten att ensam besluta om ändringar av villkor för tillstånd.

Artikel 9

Upphörande av tillstånd

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 14 i förordning (EEG) nr 1191/69 ([1]) skall ett linjetrafiktillstånd upphöra att gälla vid utgången av giltighetstiden eller tre månader efter det att den tillståndsgivande myndigheten har tagit emot en anmälan från tillståndshavaren om att han avser att lägga ned trafiken. En sådan anmälan skall innehålla en motivering av beslutet om nedläggning.

2. Om det inte längre finns något behov av en viss trafik skall den tid som anges i punkt 1 minskas till 1 månad.

3. Den tillståndsgivande myndigheten skall underrätta de behöriga myndigheterna i de övriga berörda medlemsstaterna om att tillståndet har upphört att gälla.

▼M1

———————

▼B

5. Tillståndshavaren skall en månad i förväg på lämpligt sätt underrätta dem som utnyttjar trafiken om att den läggs ned.

([1]) Rådets förordning (EEG) nr 1191/69 av den 26 juni 1969 om medlemsstaternas åtgärder i fråga om allmän trafikplikt på järnväg, väg och inre vattenvägar (EGT nr L 156, 28.6.1969, s. 1) senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1893/91 (EGT nr L 169/29.6.1991, s. 1).

▼B

Artikel 10

Transportföretagens skyldigheter

1. Med undantag för force majeure skall den som bedriver linjetrafik fram till den dag då tillståndet upphör att gälla vidta de åtgärder som är nödvändiga för att upprätthålla en trafik som uppfyller kraven på kontinuitet, regelbundenhet och kapacitet samt följer de övriga villkor som den behöriga myndigheten har fastställt i enlighet med artikel 5.3.

2. Transportföretaget skall informera om linjesträckningen, hållplatserna, tidtabellen, biljettpriserna och transportvillkoren — om dessa inte regleras av lagstiftning — på ett sådant sätt att informationen är lätt tillgänglig för alla trafikanter.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av förordning (EEG) nr 1191/69 skall det vara möjligt för de berörda medlemsstaterna att efter överenskommelse med varandra och med tillståndshavaren ändra villkoren för trafiken på linjen.

AVSNITT III

▼M1

TILLFÄLLIG TRAFIK OCH ANNAN TRAFIK SOM INTE KRÄVER TILLSTÅND

Artikel 11

Färdblad

1. Sådan trafik som avses i artikel 4.1 skall bedrivas med stöd av ett kontrolldokument.

2. Transportföretag som bedriver tillfällig trafik skall fylla i ett färdblad före varje resa.

3. Färdbladet skall innehålla minst följande uppgifter:

a) Slag av trafik.

b) Den huvudsakliga färdvägen.

c) Berörda transportföretag.

4. Häften med färdblad skall utfärdas av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där transportföretaget är etablerat eller av organ som dessa myndigheter utser.

5. Kommissionen skall fastställa en modell för färdbladet och närmare bestämmelser om hur detta dokument skall användas, i enlighet med förfarandet i artikel 16a.

▼B

Artikel 12

Utflykter

I samband med ►M1 ———— ◄ internationell tillfällig trafik får ett transportföretag bedriva tillfällig trafik (lokala utflykter) i en annan medlemsstat än etableringsstaten.

Sådan trafik skall vara avsedd för passagerare som inte är bosatta i medlemsstaten och som tidigare har transporterats av transportföretaget i sådan internationell trafik som nämns i första stycket och skall ske med samma fordon eller ett annat fordon som tillhör samma transportföretag eller grupp av transportföretag.

▼B

AVSNITT IV

TRANSPORT FÖR EGEN RÄKNING

Artikel 13

1. Sådan transport för egen räkning som anges i artikel 2.4 är undantagen från all tillståndsskyldighet, men skall vara underkastad en ordning med certifikat.

▼M1

_____

▼B

3. De certifikat som föreskrivs i punkt 1 skall utfärdas av den behöriga myndigheten i den medlemsstat där fordonet är registrerat och skall gälla hela resan inklusive transit.

Certifikaten skall vara utformade enligt en förebild som kommissionen fastställer ►M1 enligt förfarandet i artikel 16a ◄.

AVSNITT V

KONTROLLFÖRFARANDEN OCH PÅFÖLJDER

Artikel 14

Färdbiljetter

1. Passagerare på resa i linjetrafik, dock ej speciell reguljär trafik, ►M1 ———— ◄ skall under hela resan medföra en individuell eller kollektiv färdbiljett som innehåller uppgifter om

— avrese- och bestämmelseorter samt i förekommande fall återresan,

— färdbiljettens giltighetstid,

▼M1

— priset för resan.

▼B

2. Den färdbiljett som föreskrivs i punkt 1 skall på begäran uppvisas för en behörig kontrollant.

Artikel 15

Kontroll under resan och hos företagen

1. Tillståndet eller kontrolldokumentet skall medföras i fordonet och på begäran uppvisas för en behörig kontrollant.

För trafik som omfattas av artikel 4.2 skall avtalet eller en vidimerad kopia av detta fungera som kontrolldokument.

2. Transportföretag som bedriver internationell persontransport med buss skall tillåta kontroller som är avsedda att säkerställa att verksamheten bedrivs på rätt sätt, särskilt i fråga om kör- och vilotider. Vid tillämpningen av denna förordning har behöriga kontrollanter rätt att

a) kontrollera bokföring och andra handlingar som har samband med transportföretagets drift,

b) göra kopior av eller utdrag ur bokföringen och handlingar på stället,

c) få tillträde till transportföretagets samtliga lokaler, anläggningar och fordon,

▼B

d) få tillgång till alla uppgifer som finns i bokföring, handlingar eller databaser.

▼M1

Artikel 16

Påföljder och ömsesidigt bistånd

1. De behöriga myndigheterna i den medlemsstat där transportföretaget är etablerat skall återkalla gemenskapstillståndet i artikel 3a om innehavaren

— inte längre uppfyller villkoren i artikel 3.1,

— har gett felaktig information om de uppgifter som behövdes för utfärdande av gemenskapstillståndet.

2. Den utfärdande myndigheten skall återkalla tillståndet om tillståndshavaren inte längre uppfyller de villkor som låg till grund för utfärdandet i enlighet med denna förordning, särskilt om medlemsstaten där transportföretaget är etablerat begär detta. Myndigheten skall omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten om detta.

3. Vid allvarliga överträdelser eller ringa upprepade överträdelser av transport- och trafiksäkerhetslagstiftningen, särskilt beträffande regler för fordon, kör- och vilotider för förare och bedrivande, utan tillstånd, av parallell eller tillfällig trafik enligt artikel 2.1.3, kan de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där företaget som har begått överträdelsen är etablerat återkalla gemenskapstillståndet eller tillfälligt och/eller delvis återkalla de bestyrkta kopiorna av gemenskapstillståndet.

Påföljderna skall fastställas i enlighet med hur allvarlig den överträdelse som innehavaren av gemenskapstillståndet har gjort sig skyldig till är och i förhållande till det totala antalet bestyrkta kopior som han förfogar över för sin internationella trafik.

4. Om ett transportföretag gör sig skyldigt till upprepade allvarliga överträdelser av trafiksäkerhetslagstiftningen, särskilt de regler som gäller för fordon samt kör- och vilotider för förare, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter på hela sitt territorium förbjuda företaget att bedriva internationell persontransport enligt denna förordning. De behöriga myndigheterna skall omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten om detta.

5. Medlemsstaterna skall på begäran lämna varandra alla nödvändiga uppgifter om

— sådana överträdelser av bestämmelserna i denna förordning och av andra gemenskapsregler för internationell persontransport med buss som transportföretag från en annan medlemsstat har gjort sig skyldiga till på deras territorium samt om de påföljder som har tillämpats,

— de påföljder som har tillämpats på deras egna transportföretag för överträdelser som dessa har gjort sig skyldiga till på en annan medlemsstats territorium.

Artikel 16a

När det hänvisas till förfarandet i denna artikel skall kommissionen biträdas av den rådgivande kommitté som inrättas genom rådets förordning (EG) nr 12/98 av den 11 december 1997 om villkoren för att transportföretag skall få utföra nationella persontransporter på väg i en medlemsstat än den där de är hemmahörande ([1]), och

([1]) EGT L 4, 8.1.1998, s. 10.

▼M1

kommittén skall ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

▼B

AVSNITT 6

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 17

Övergångsbestämmelse

Tillstånd som har lämnats innan denna förordning träder i kraft skall, om den berörda trafiken fortfarande kräver tillstånd, fortsätta att gälla tills de löper ut.

Artikel 18

Överenskommelser mellan medlemsstater

1. Medlemsstaterna får träffa bilaterala och multilaterala avtal om ytterligare liberalisering av sådan verksamhet som omfattas av denna förordning, särskilt i fråga om tillståndssystemet och om förenkling eller avskaffande av kontrolldokument.

2. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om avtal som de träffar i enlighet med punkt 1.

Artikel 19

Genomförande

Före den 1 juni 1992 skall medlemsstaterna efter samråd med kommissionen besluta om de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning samt underrätta kommissionen om dessa.

▼M1

Medlemsstaterna skall besluta om åtgärder som bland annat rör sättet att kontrollera efterlevnaden och systemet för påföljer vid överträdelser av bestämmelserna i denna förordning och de skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att påföljderna genomförs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande. Senast tolv månader räknat från dagen för denna förordnings ikraftträdande skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om de åtgärder som vidtagits och skall snarast meddela alla därefter gjorda förändringar. Medlemsstaterna skall garantera att alla sådana åtgärder tillämpas utan att transportföretag diskrimineras på grund av nationalitet eller etableringsort.

▼B

Artikel 20

Rapport och förslag från kommissionen

1. Före den 1 juli 1995 skall kommissionen rapportera till rådet om genomförandet av denna förordning. Före den 1 januari 1996 skall kommissionen till rådet lämna ett förslag till en förordning om förenkling av förfarandena, däribland — med beaktande av rapportens slutsatser — om ett avskaffande av tillståndssystemet.

2. Före den 1 januari 1997 skall rådet med kvalificerad majoritet fatta beslut om det förslag från kommissionen som avses i punkt 1.

Artikel 21

Regler som upphävs genom denna förordning

1. Förordning nr 117/66 EEG, (EEG) nr 516/72 och (EEG) nr 517/72 skall upphöra att gälla.

2. Hänvisningar till de upphävda förordningarna skall anses som hänvisningar till denna förordning.

Artikel 22

Ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juni 1992.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

▼M1

BILAGA

►(1) A1

►(2) M2

Allmänna bestämmelser

1. Detta tillstånd är utfärdat i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 684/92 av den 16 mars 1992 om gemensamma regler för internationell persontransport med buss såsom den ändrats genom förordning (EG) nr 11/98.

2. Detta tillstånd är utfärdat av de behöriga myndigheterna i etableringsmedlemsstaten till ett sådant transportföretag i yrkesmässig trafik som

   — i etableringsmedlemsstaten har tillstånd att bedriva trafik med buss i form av linjetrafik inbegripet speciell reguljär trafik eller tillfällig trafik,

   — uppfyller villkoren i gemenskapsbestämmelserna för att yrkesmässigt utföra nationella och internationella persontransporter på väg,

   — följer trafiksäkerhetsbestämmelserna vad gäller de regler som skall tillämpas på förare och fordon.

3. Detta tillstånd berättigar innehavaren att, på den sträcka av alla trafikerade linjer som ligger inom gemenskapens territorium, yrkesmässigt utföra internationella persontransporter med buss på väg

   — med avreseort och ankomstort i två olika medlemsstater, med eller utan transitering genom en eller flera medlemsstater eller tredje länder,

   — med avreseort i en medlemsstat och ankomstort i tredje land eller tvärtom, med eller utan transitering genom en eller flera medlemsstater eller tredje länder,

   — mellan tredje land med transitering genom en eller flera medlemsstaters territorium,

   samt berättigar honom till att anordna färd utan passagerare i samband med hans transporter enligt villkoren i förordning (EEG) nr 684/92.

   Vid transporter med avreseplats i en medlemsstat och med bestämmelseort i ett tredje land och omvänt skall förordning (EEG) nr 684/92 gälla för den del av resan som företas på den medlemsstats territorium där passagerare tas upp eller släpps av, så snart nödvändiga avtal har träffats mellan gemenskapen och det berörda tredje landet.

4. Tillståndet är personligt och kan inte överlåtas.

5. Tillståndet kan återkallas av den behöriga myndigheten i den medlemsstat som har utfärdat det om transportföretaget

   — inte längre uppfyller villkoren i artikel 3.1 i förordning (EEG) nr 684/92,

   — har lämnat felaktiga uppgifter om förhållanden som måste redovisas för att tillståndet skall kunna utfärdas eller förnyas,

   — har gjort sig skyldigt till en allvarlig överträdelse eller upprepade ringa överträdelser av transport- och trafiksäkerhetslagstiftningen, särskilt de regler som gäller för fordon, kör- och vilotider för förare och utförande, utan tillstånd, av parallell eller tillfällig trafik enligt artikel 2.1.3 i förordning (EEG) nr 684/92. De behöriga myndigheterna i den medlemsstat där företaget som har gjort sig skyldig till överträdelsen är etablerat kan även återkalla gemenskapstillståndet och/eller tillfälligt eller delvis återkalla de bestyrkta kopiorna av gemenskapstillståndet.

   Påföljderna skall fastställas i förhållande till hur allvarlig den överträdelse som innehavaren av gemenskapstillståndet gjort sig skyldig till är

▼M1

och i förhållande till det totala antalet bestyrkta kopior som han förfogar över för sin internationella trafik.

6. Tillståndshandlingen i original skall förvaras av transportföretaget. En bestyrkt kopia av tillståndet skall medföras i varje fordon som används i en internationell transport.

7. Tillståndet skall visas upp på begäran av en behörig kontrollant.

8. Innehavaren skall, på varje medlemsstats territorium, följa den statens gällande lagar och andra författningar, särskilt dem som rör transport och trafik.

9. Med linjetrafik avses persontransporter vid regelbundna tider längs bestämda färdvägar, varvid passagerarna får stiga på och av vid i förväg bestämda hållplatser. Linjetrafik skall vara allmänt tillgänglig, dock med förbehåll för obligatorisk platsreservation där så är lämpligt.

   Linjetrafikens reguljära karaktär påverkas inte av att villkoren för att bedriva trafiken anpassas.

   För linjetrafik krävs tillstånd.

   Med speciell reguljär trafik avses linjetrafik som befordrar särskilda kategorier av passagerare med uteslutande av andra passagerare vid regelbundna tider längs bestämda färdvägar, varvid passagerarna får stiga på och av vid i förväg bestämda hållplatser.

   Speciell reguljär trafik omfattar bland annat

   a) transport av anställda mellan hemmet och arbetsplatsen,

   b) transport av elever och studerande till och från utbildningsanstalter,

   c) transport av soldater och deras familjer mellan deras ursprungsland och det område där förläggningarna är belägna.

   Det förhållandet att den speciella trafiken anpassas efter användarnas behov ändrar inte dess karaktär av linjetrafik. Tillstånd krävs inte för speciell reguljär trafik om den omfattas av ett avtal som har träffats mellan arrangören och transportföretaget.

   Tillstånd krävs för parallell eller tillfällig trafik som betjänar samma kundkrets som den befintliga linjetrafiken.

   Med tillfällig trafik avses sådan trafik som inte utgör linjetrafik, inbegripet speciell reguljär trafik, och som särskilt är inriktad på befordran av grupper som har bildats av arrangören eller av transportföretaget. För parallell och tillfällig trafik som är jämförbar med befintlig linjetrafik och som vänder sig till linjetrafikens kundkrets gäller förfarandet vid tillståndsprövning enligt avsnitt II i förordning (EEG) nr 684/92. Det förhållandet att trafiken bedrivs med vissa intervaller ändrar inte dess karaktär av tillfällig trafik.

   Tillstånd krävs inte för tillfällig trafik.